WILDFLOWER SCANS

http://wildflowerscans.wordpress.com

SUMIKKO NO SORA-SAN

volume 2 chapter 10

CREDITS

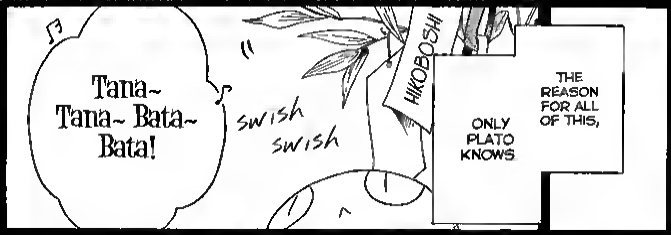
TRANSLATING	★★★	PENELOPE LANE
EDITING	★★★	LILY [illegible] SNEAL
TYPESETTING	★★★	RUBY WINTER
PROOFREADING	★★★	LILY [illegible] SKIN A

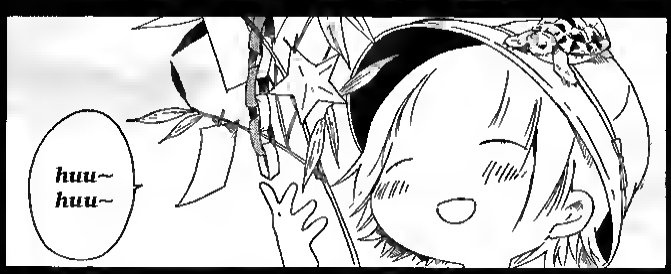
Visit our website for more links to your favourite WS releases and to submit an application to join us!

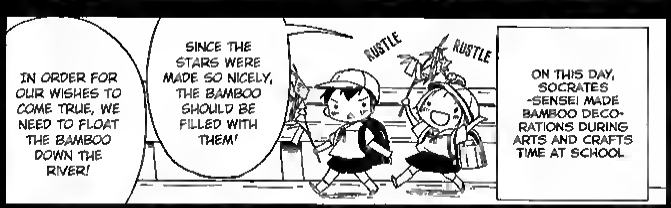
CHAPTER ⑩ LOVE

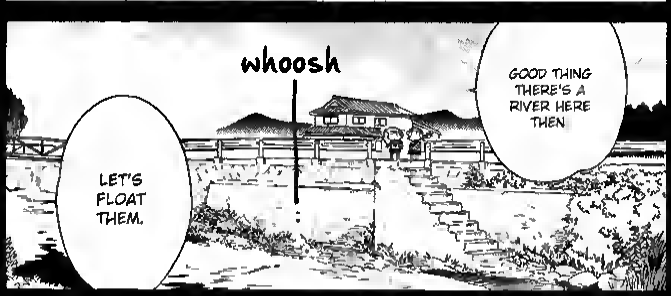
I WONDER WHAT...
MY MASTER WOULD WISH FOR?
IF ANY WISH COULD BE GRANTED,
SFX: WOW!
EH? WHERE?!
I FOUND HIM!
THAT'S GOD!
IS THAT HIM?!
THEN FIRST,
I WOULD WISH THAT THE NEIGHBOURHOOD SCHOOL CHILDREN WOULD GO AWAY...
THEY SAY HE CAN GRANT YOU ANY WISH YOU WANT!
APPARENTLY, GOD LIVES THERE!
I KNOW!
WHAT'S GOING ON OVER THERE?

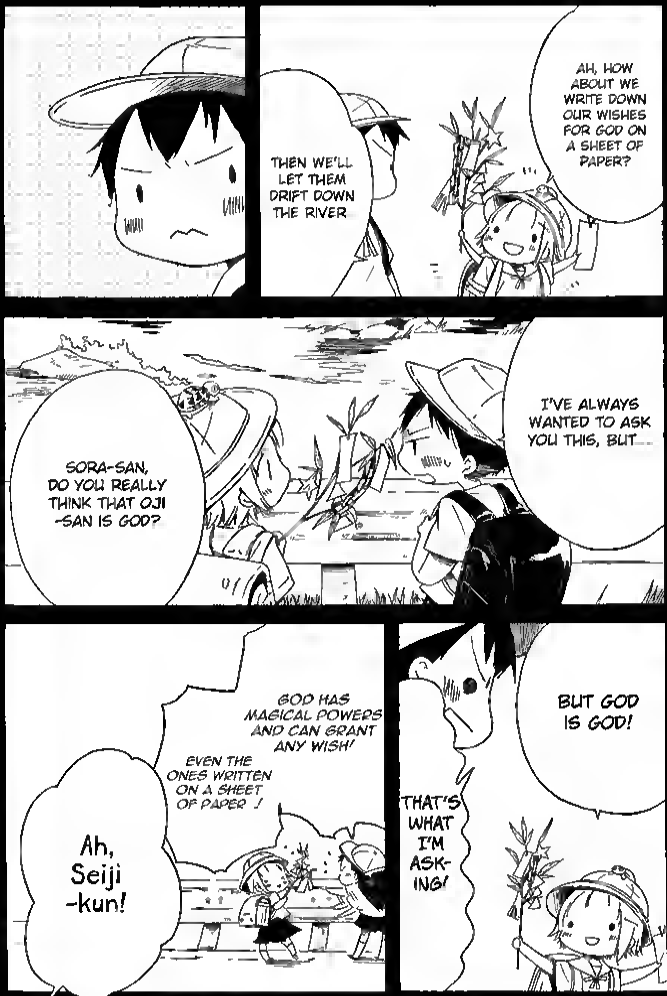
NOTE: HIKOBOSHI IS THE JAPANESE NAME FOR THE STAR ALTAIR AND IS CELEBRATED IN THE JAPANESE STAR FESTIVAL, TANABATA. THE FESTIVAL MARKS THE DAY ON WHICH DEITIES ORIHIME AND HIKOBOSHI MEET ON THE MILKY WAY, WHICH SEPARATES THEM ALL YEAR EXCEPT FOR THE SEVENTH DAY OF THE SEVENTH LUNAR MONTH.






IN ORDER FOR OUR WISHES TO COME TRUE, WE NEED TO FLOAT THE BAMBOO DOWN THE RIVER!
SINCE THE STARS WERE MADE SO NICELY, THE BAMBOO SHOULD BE FILLED WITH THEM!
RUSTLE
RUSTLE
ON THIS DAY, SOCRATES -SENSEI MADE BAMBOO DECORATIONS DURING ARTS AND CRAFTS TIME AT SCHOOL




AH, HOW ABOUT WE WRITE DOWN OUR WISHES FOR GOD ON A SHEET OF PAPER?
THEN WE'LL LET THEM DRIFT DOWN THE RIVER
I'VE ALWAYS WANTED TO ASK YOU THIS, BUT...
SORA-SAN, DO YOU REALLY THINK THAT OJI -SAN IS GOD?
BUT GOD IS GOD!
THAT'S WHAT I'M ASK-ING!
GOD HAS MAGICAL POWERS AND CAN GRANT ANY WISH!
EVEN THE ONES WRITTEN ON A SHEET OF PAPER !
Ah, Seiji -kun!

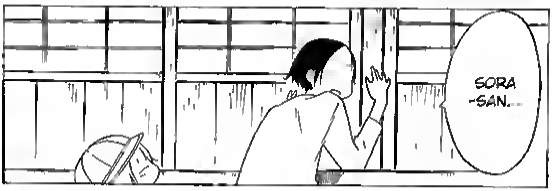
NOTE: THE SIGN ON THE BIKE SAYS "CONGRATULATIONS", BUT BARELY CUT OFF FROM "HAPPY BIRTHDAY"

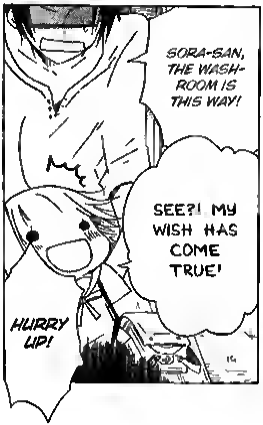
AH-
It's god...!
I WOULD LIKE A BICYCLE
SEIJI
AND JUST LIKE THAT, THE RUMOURS ABOUT "GOD" STARTED.

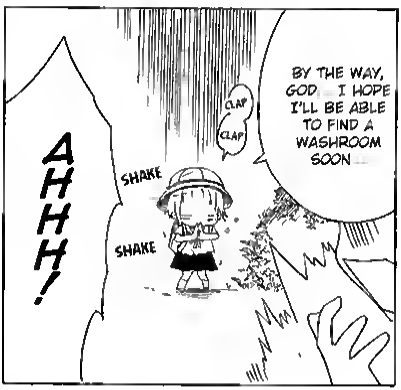
WAHHH!
THINGS BECAME LIKE THIS
I WONDER WHY
Riding it everywhere
SURPRISED
Hello, God!
AH,
WHAT NOW?
OH IT'S YOU, SORA-SAN.
BEING REFERRED TO AS GOD BY EVERYONE AND HAVING EVERYONE TELL ME THEIR WISHES IS A BIT EXHAUSTING—
AH, SORRY!
"WHAT NOW"?

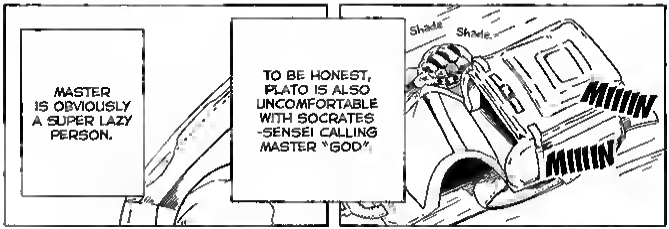
BUT GOD IS GOD, SO IT'S OKAY.
SORA-SAN KNOWS.

BEING STARED AT BY THOSE ANTICIPATING EYES...
EVEN THOUGH I'M CLEARLY JUST A REGULAR SECULAR BEING...

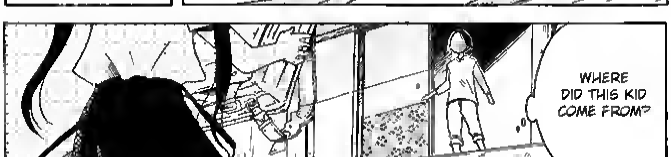

SORA-SAN...


SORA-SAN, THE WASH-ROOM IS THIS WAY!
SEE?! MY WISH HAS COME TRUE!
HURRY UP!

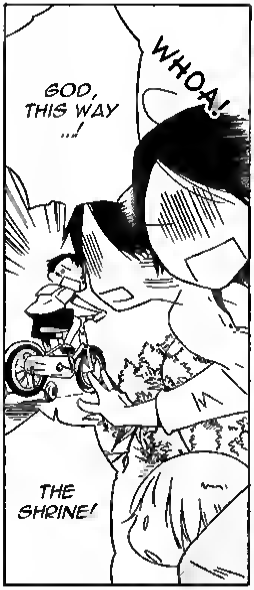

BY THE WAY, GOD... I HOPE I'LL BE ABLE TO FIND A WASHROOM SOON...
CLAP CLAP
SHAKE
SHAKE
AHHH!

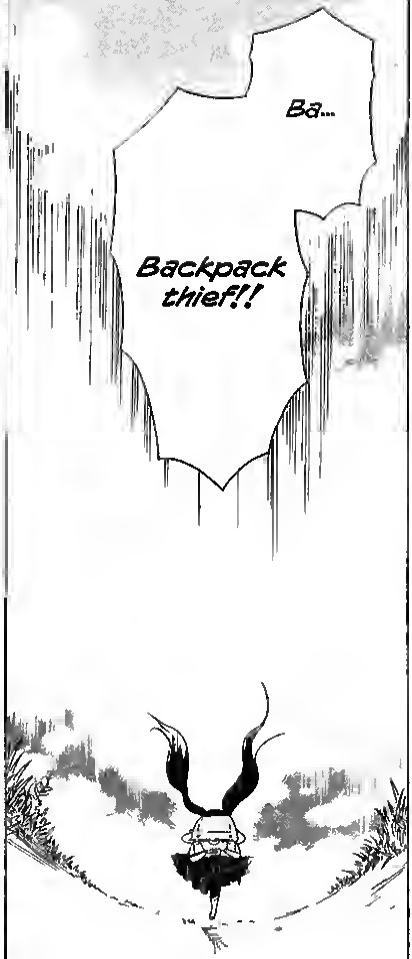

MASTER IS OBVIOUSLY A SUPER LAZY PERSON.
TO BE HONEST, PLATO IS ALSO UNCOMFORTABLE WITH SOCRATES -SENSEI CALLING MASTER "GOD".
Shake Shake
MIIIIN
MIIIIN

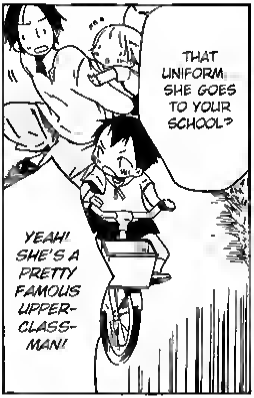
*SFX: CICADA CRIES

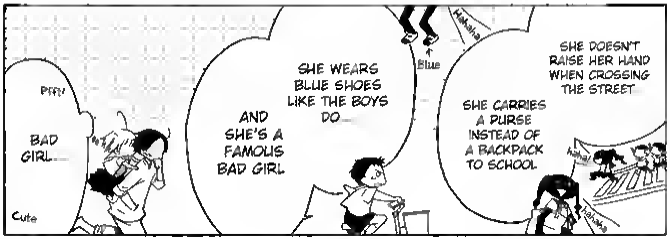


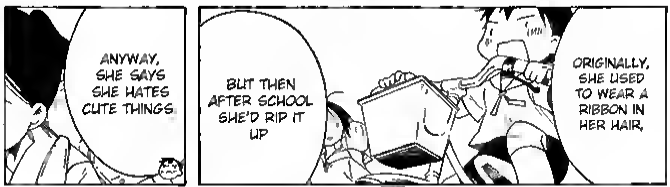
WHIRL
THANK YOU FOR GRANTING MY WISH, GOD!
I WILL CHERISH THIS SKY BLUE COLOURED BACKPACK!
AH!
Woohoo!

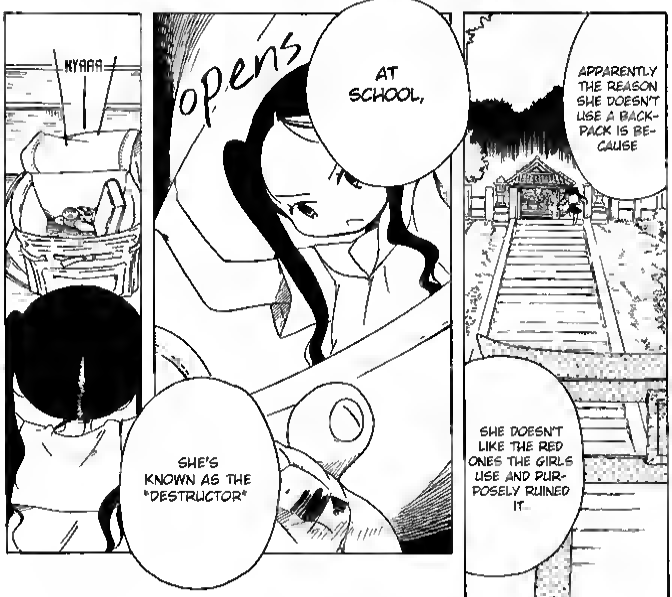

WHOA!
GOD, THIS WAY ..!
THE SHRINE!

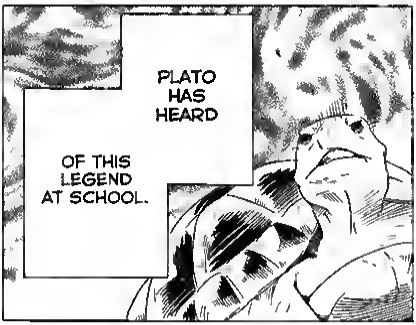

Ba...
Backpack thief!!


THAT UNIFORM SHE GOES TO YOUR SCHOOL?
YEAH! SHE'S A PRETTY FAMOUS UPPER-CLASS-MAN!

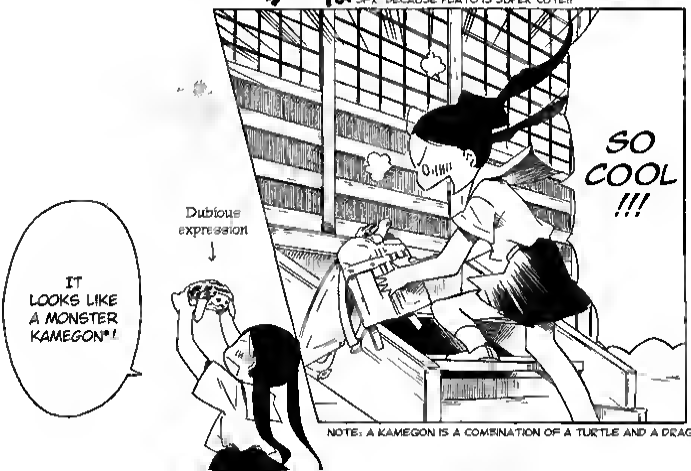

Pity
BAD GIRL...
Cute
SHE WEARS BLUE SHOES LIKE THE BOYS DO...
AND SHE'S A FAMOUS BAD GIRL
Blue
Hahaha
SHE DOESN'T RAISE HER HAND WHEN CROSSING THE STREET...
SHE CARRIES A PURSE INSTEAD OF A BACKPACK TO SCHOOL
Hahaha


ANYWAY, SHE SAYS SHE HATES CUTE THINGS.
BUT THEN AFTER SCHOOL SHE'D RIP IT UP
ORIGINALLY, SHE USED TO WEAR A RIBBON IN HER HAIR.


KYAAA
opens
AT SCHOOL,
SHE'S KNOWN AS THE "DESTRUCTOR"
APPARENTLY THE REASON SHE DOESN'T USE A BACK-PACK IS BE-CAUSE
SHE DOESN'T LIKE THE RED ONES THE GIRLS USE AND PUR-POSELY RUINED IT...



SFX: BECAUSE PLATO IS SUPER CUTE!!

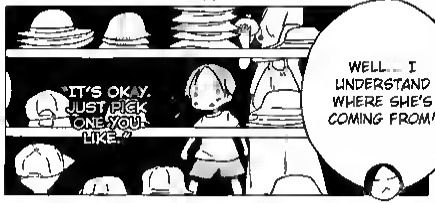


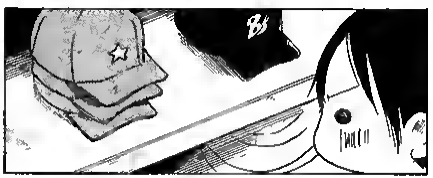
NOTE: A KAMEGON IS A COMBINATION OF A TURTLE AND A DRAGON

SORRY, BUT I'M USING THIS STARTING TOMORROW.
YOU LIVE IN THE BACKPACK?
ROAR!!
MONSTER
KAMEGON

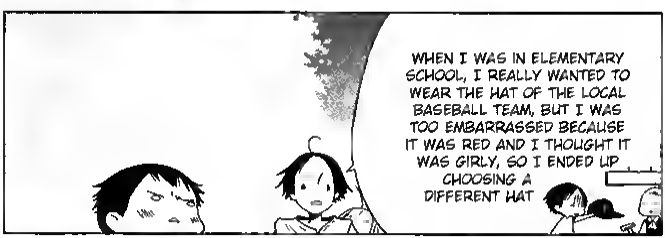
YOU'LL HAVE TO FIND SOMEWHERE ELSE TO LIVE.
THAT RED BAG
STILL LOOKS BRAND NEW.

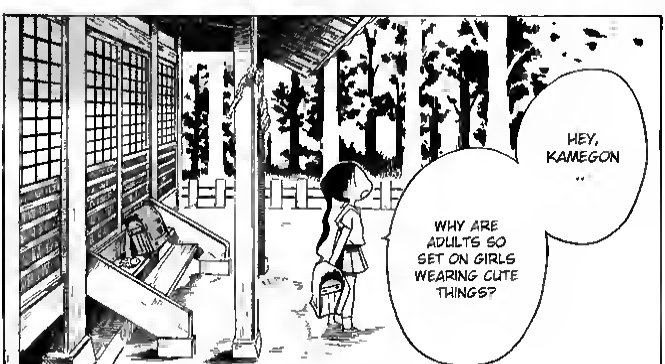
SHE DOESN'T LIKE GIRLY THINGS...


"IT'S OKAY. JUST PICK ONE YOU LIKE."
WELL... I UNDERSTAND WHERE SHE'S COMING FROM!



I WANT A SKY BLUE BACKPACK
HER WISH MUST BE THIS ONE.

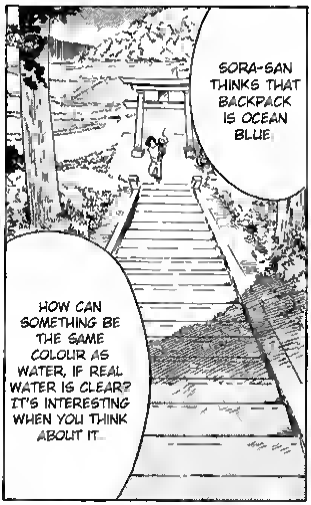

WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, I REALLY WANTED TO WEAR THE HAT OF THE LOCAL BASEBALL TEAM, BUT I WAS TOO EMBARRASSED BECAUSE IT WAS RED AND I THOUGHT IT WAS GIRLY, SO I ENDED UP CHOOSING A DIFFERENT HAT

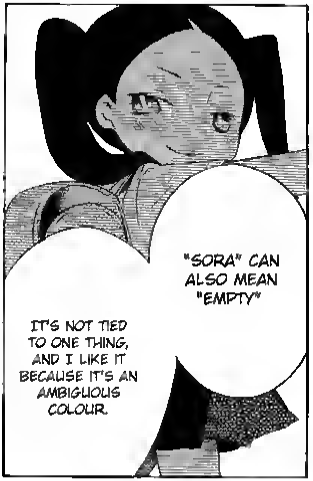

HEY, KAMEGON ..
WHY ARE ADULTS SO SET ON GIRLS WEARING CUTE THINGS?

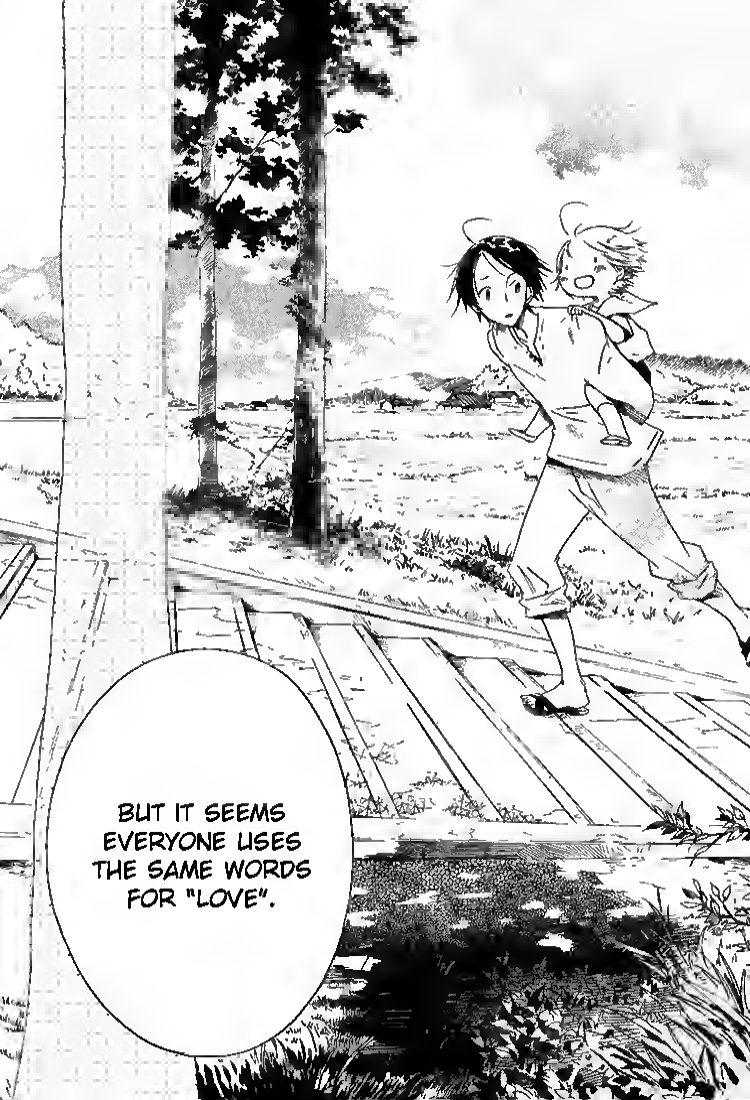
THEY THINK THAT KIDS WILL LIKE CUTESY THINGS,
BECAUSE IF THEY WEAR OR USE SOMETHING CUTE THEY'LL BE PRAISED AS CUTE TOO.
BUT, YOU KNOW, I LIKE SKY BLUE!
AH, SORRY, I DIDN'T MEAN YOU, SORA-SAN.
NO?
SORA*?
...BUT BOYS AND GIRLS CAN BOTH USE SKY BLUE.

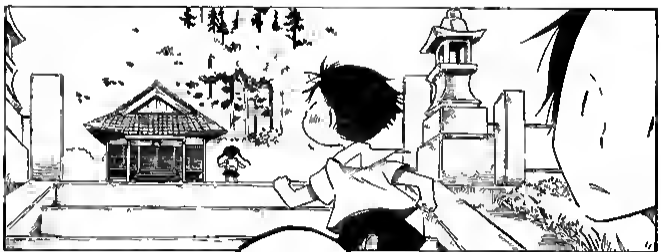
*NOTE: SKY BLUE IN JAPANESE IS ALSO SPELLED AND PRONOUNCED "SORA".

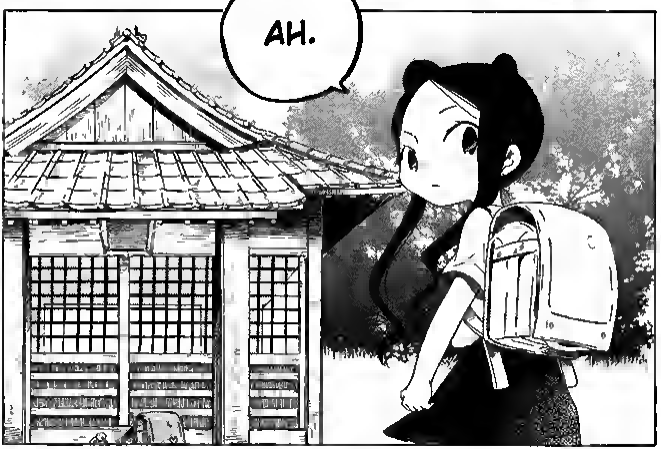
BUT SOME PEOPLE CAN REFER TO THE SAME COLOUR WITH DIFFERENT WORDS.
THAT'S WHY,
IN THIS WORLD, WE MAY USE DIFFERENT THINGS FOR WORDS LIKE "LAUGHING" OR "ANGRY"...


SORA-SAN THINKS THAT BACKPACK IS OCEAN BLUE.
HOW CAN SOMETHING BE THE SAME COLOUR AS WATER, IF REAL WATER IS CLEAR? IT'S INTERESTING WHEN YOU THINK ABOUT IT.


"SORA" CAN ALSO MEAN "EMPTY"
IT'S NOT TIED TO ONE THING, AND I LIKE IT BECAUSE IT'S AN AMBIGUOUS COLOUR.


BUT IT SEEMS EVERYONE USES THE SAME WORDS FOR "LOVE".



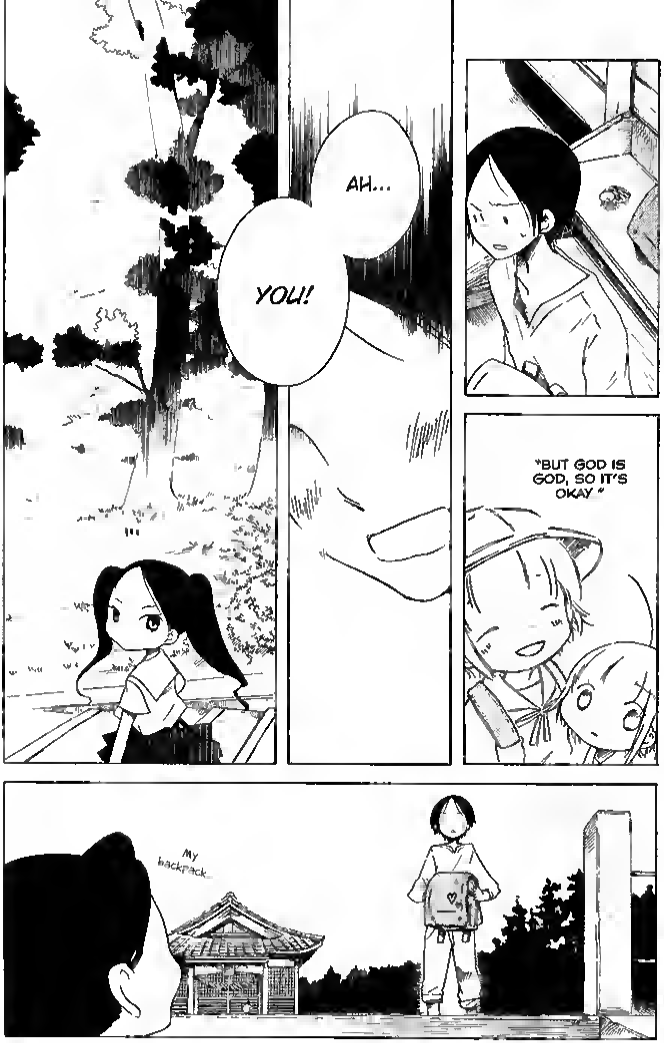

AH.

BACKPACK THIEF!
THIEF ?!
GOD!

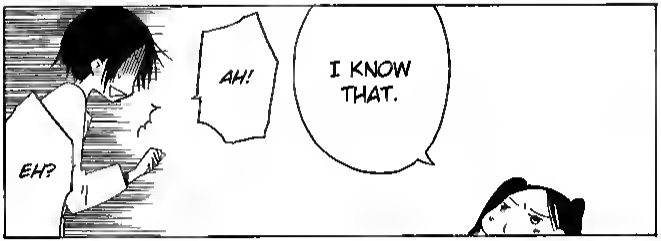
Umm
EVEN THOUGH PEOPLE CALL ME GOD, I'M NOT ACTUALLY GOD...
THAT BACKPACK WASN'T THERE BEACUSE YOU WISHED FOR IT. IT BELONGS TO SORA-SAN.
SO, I'M HOPING THAT YOU CAN RETURN IT TO HER...
S-SORRY ABOUT HIM...

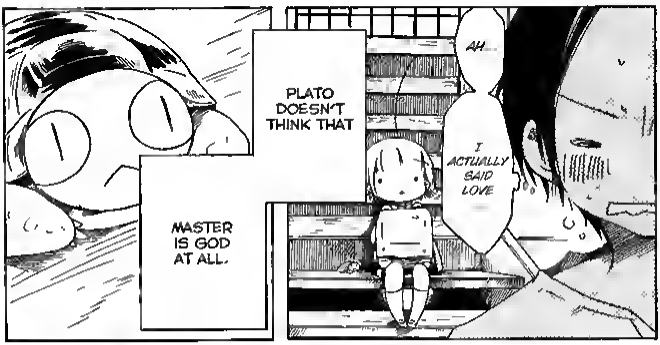
.....

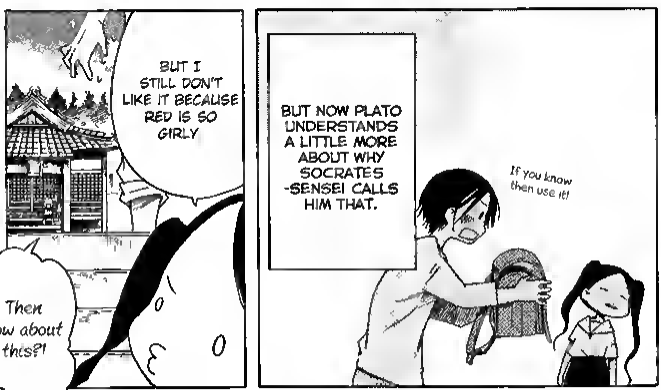
I UNDERSTAND.
SO YOU'RE NOT GOD...

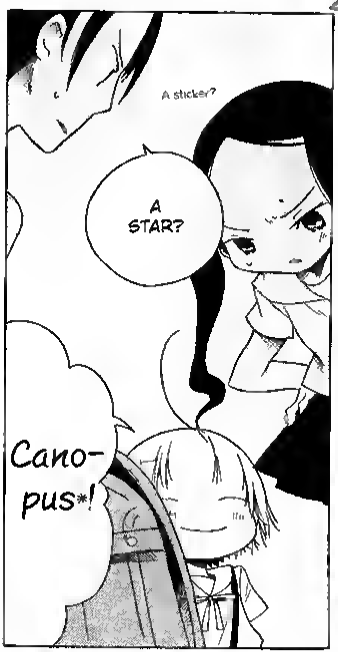

AH...
YOU!
"BUT GOD IS GOD, SO IT'S OKAY."
My backpack...

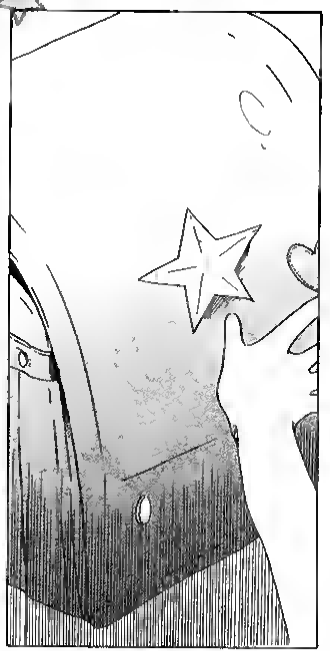
ADULTS GIVE YOU CUTE THINGS BECAUSE THEY LOVE YOU.
I MAY NOT BE GOD, BUT AS AN ADULT I UNDERSTAND
...YOU DON'T LIKE CUTESY THINGS?
EVEN THOUGH IT MIGHT NOT BE WHAT YOU HOPED FOR,
ALL THEY'RE TRYING TO SAY IS THAT THEY LOVE YOU.


EH?
AH!
I KNOW THAT.

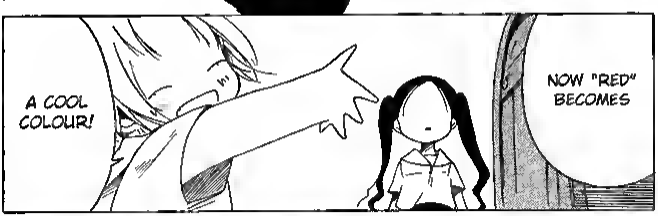

PLATO DOESN'T THINK THAT
MASTER IS GOD AT ALL.
AH
I ACTUALLY SAID LOVE


BUT I STILL DON'T LIKE IT BECAUSE RED IS SO GIRLY
Then how about this?!
BUT NOW PLATO UNDERSTANDS A LITTLE MORE ABOUT WHY SOCRATES -SENSEI CALLS HIM THAT.
If you know then use it!

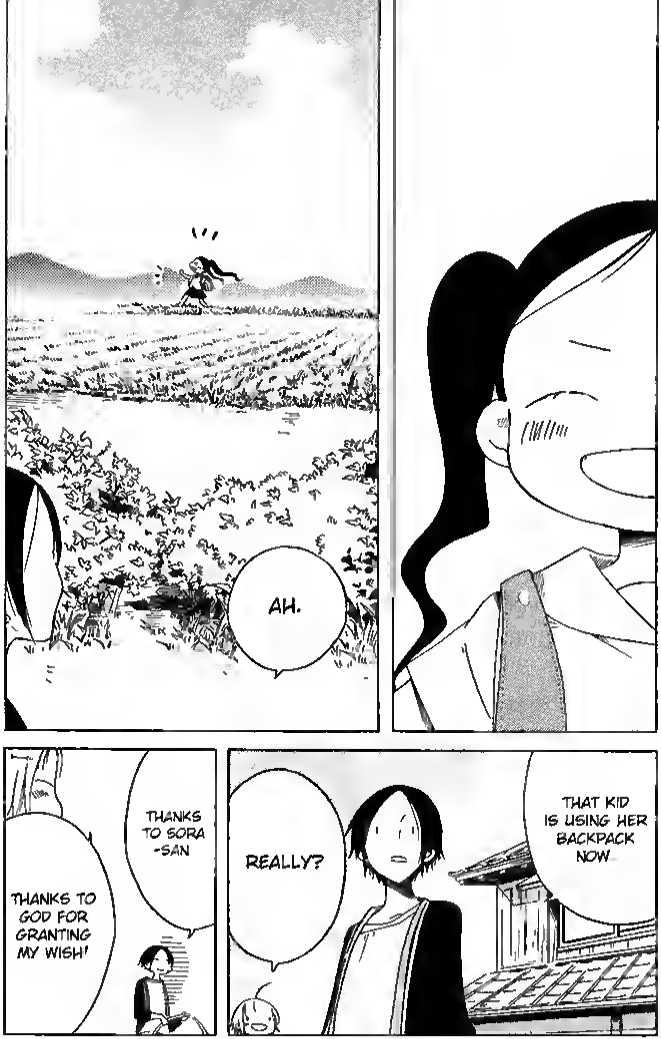




*NOTE: CANOPUS IS THE NAME OF THE BRIGHTEST STAR IN THE CONSTELLATION OF CARINA AND THE SECOND BRIGHTEST STAR IN THE NIGHT SKY, AFTER SIRIUS



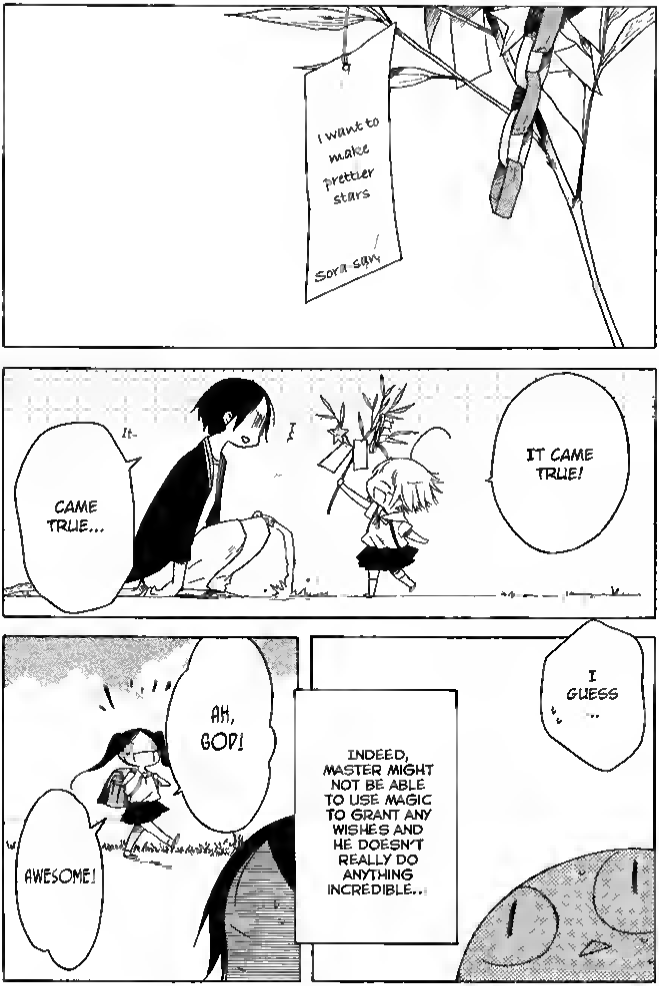
"NOTE: THE SIGN IN THE PANEL ABOVE SAYS "MAEDA", PROBABLY REFERRING TO KENTA MAEDA OF THE L.A. DODGERS?


AH.
THANKS TO SORA -SAN
THANKS TO GOD FOR GRANTING MY WISH!
REALLY?
THAT KID IS USING HER BACKPACK NOW...

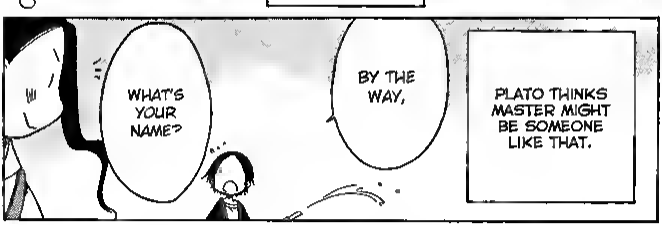
EH?
RUSTLE
THIS ONE!
Tomorrow during arts and crafts, we'll be making ornaments for the Tanabata festival.
HUH?
OKAY!
HOW COME IT'S NOT TURNING OUT WELL?
flop...
AN ORNAMENTAL STAR FOR TANABATA!
ARE YOU MAKING CRAFTS?
WELL...

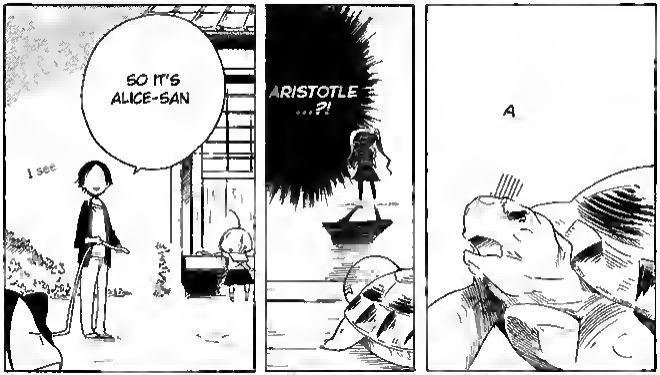
NO, GOD, I'M MAKING STARS FOR TANABATA DECORATIONS.
AH,
WELL THEN...
FIRST CUT IT LIKE THIS
SNIP
FOLD IT LIKE THIS
AND THEN,
SEE THIS TOP PART HERE?
CUT IT LIKE THIS...
unravels

SEE?
IT'S A PERFECT STAR!
AMAZING!
Hehehe
YOU'RE AMAZING GOD!


I want to make prettier stars
Sora says
It-
I
CAME TRUE...
IT CAME TRUE!
AH, GOD!
AWESOME!
INDEED, MASTER MIGHT NOT BE ABLE TO USE MAGIC TO GRANT ANY WISHES AND HE DOESN'T REALLY DO ANYTHING INCREDIBLE..
I GUESS ...

WHAT A PRETTY RAINBOW!
?
HE CAN SOMEHOW CREATE MIRACLES FOR PEOPLE LOOKING IN FROM DIFFERENT ANGLES.


WHAT'S YOUR NAME?
BY THE WAY,
PLATO THINKS MASTER MIGHT BE SOMEONE LIKE THAT.



*NOTE: ALICE SAYS "ALICE DESU" WHICH MEANS "I'M ALICE" PLATO HEARS "ARISUTOTERESU", HENCE "ARISTOTLE"

The essence of love is to progress from self-love to a love of others.

Auguste Comte (1798-1857), from "A System of Positive Polity"

*NOTE: THIS QUOTE IS NOT ACCURATE. IN FACT, WE MIGHT HAVE EVEN GOT IT COMPLETELY WRONG. WE WERE UNABLE TO LOCATE THE ACTUAL WORDING OF THIS QUOTE, SO WE JUST TRANSLATED FROM JAPANESE. IF ANYONE CAN FIND IT FOR US, PLEASE LET US KNOW SO WE CAN CHANGE THIS!